Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIII. Ч. 187. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 29-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1956. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 187. VOL. LXIII.

ВИБОРЦІ ХОЧУТЬ БІЛЬШЕ ВИСТУПІВ АЙЗЕНГАВЕРА

ПРЕЗИДЕНТ НЕ МОЖЕ ПРОМОВЛЯТИ В УСІХ ТИХ МІСЦЯХ, КУДИ ЙОГО ЗАПРОШУЮТЬ; АЙЗЕНГАВЕР ВІДПОВІДАЄ НА ЗАКИДИ СТІВЕНСОНА

Вашингтон. — Президент Айзенгавер на пресовій конференції заявив, що збільшить число своїх промов на телевізії й радіо, з заплянованих давніше шістьох, на ще дві-три промови. Він сказав, що робить це тому, що про це просять його приятелі. Та він не може всіх вдоволити, бо дістав коло 20 подібних просьб. Та Айзенгавер додав, що не буде виголошувати промов під час своєї подорожі ані в стодолах, як це роблять інші кандидати. Він показуватиметься виборцям тільки під час подорожі з летовища до місця промови, як це було недавно під час його останньої промови. Президент заявив, що не хоче вести виборчої кампанії на шляхах не з огляду на своє здоров'я, бо почувається дуже добре, хоч і веде більш упорядкований спосіб життя після своєї серцевої недуги. Подорож йому зовсім не шкодить, як це виявилося недавно. Айзенгавер не вживав гострих слів проти своїх політичних противників, тільки два рази висловився гостріше, а саме коли говорив про свого брата д-ра Мілтона Айзенгавера, якого заатакував недавно демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон, і тоді, коли ганив свою власну партію за те, що твердить, немовбито демократичні президенти втягають Америку до війни. „Майте на увазі те, казав Президент, що, згідно з моїм переконанням, кожний президент є президентом всіх американців. І тому коли ЗДА ведуть війну, то вона є війною нашою, а не однієї партії." Президент заявив, що його брат д-р Мілтон не вів власної політики в Арґентині. Перон прийшов до влади за демократичного уряду, а за урядування республіканців його скинули. ЗДА дали Арґентині позичку в сумі 130 мільйонів під час урядування демократів. І тому несправедливо є оскарження д-ра Мілтона Айзенгавера в тому, що він нібито прихильно ставився до арґентинського диктатора Перона. Д-р Мілтон об'їздив і інші держави в Південній Америці, а не їздив окремо тільки до Арґентини. Айзенгавер заявив, що не цікавиться тим і не хоче передбачати, яке число голосів дістане він і кандидати його партії, бо це справа виборців. Віце-президент Ричард М. Ніксон телефонував Президентові, що вдоволений із настроїв, які панують серед виборців. Президент відкинув твердження Стівенсона, що він (Айзенгавер) нібито не керує сам працями свого уряду. Цю справу можуть справедливо оцінити мільйони тих американців, які його знають із поля боїв та з праці в цій країні. Журналісти можуть довідатися з праці англійського прем'єра сера Винстона Черчилла, що він написав про його провідницькі здібності під час війни. (Черчилл сказав в своїй промові в Лондоні 1945 року, що „ніколи не бачив ще такої людини, яка б так твердо тримала все в своїх руках і готова була прийняти всю відповідальність за успіхи й неуспіхи, і так жертвенно йшла до перемоги"). Президент обороняв проти атаки Стівенсона проти свого секретаря рільництва Езру Тефта Бенсона, називаючи його „людиною, яка всеціло віддана справі публічної служби". На закид колишнього демократичного державного секретаря Діна Ачесона, що „ЗДА грають в російську рулетку" в справі атомової зброї, Президент заявив, що навіть виборча кампанія не уповажнює партійних противників до того, щоб аж такими засобами послуговуватися для поборювання свого партійного противника.

Стівенсон за збільшення економіки для боротьби проти комунізму

Ст. Луїс, Мо. — Демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон заявив у своїй виборчій кампанії, що комуністи впродовж 20-ох років зможуть здобути провід в продукції, якщо ЗДА не почнуть вже тепер своєї протидії. Він закликав до того, щоб ця країна мобілізувала всі свої сили та використовувала свої економічні ресурси і сирівці, а також і свій геніяльний провід і робітні фахові сили, щоб не допустити до того, щоб комуністи могли нас перевищити в розбудові економіки. Теперішній республіканський уряд, на думку Стівенсона, не робить нічого в цьому напрямі, бо його програма, — це „хліб і цирк", а не „ясне думання і поступова візія майбутнього." Стівенсон промовляв до 3,300 осіб. Його гаряче оплескували під час промови, а на вулицях міста його оваційно вітала юрба народу, та кілька разів завримувала його авто і обсипувала конфетті. Стівенсон вітався з найближчими особами, подаючи їм руку. Стівенсон казав, що республіканці в своїй виборчій кампанії не кажуть думати своїм виборцям, тільки кажуть їм, щоб „відчували" добробут. „Американський нарід, казав, Стівенсон, хоче пізнати правду, і обов'язком уряду є йому цю правду сказати".

В АМЕРИЦІ

● **Президент Айзенгавер** прилетів до Пеорії в Іллиной президентським літаком „Колумбіною ІІІ", але Республіканський Крайовий Комітет мусів заплатити державній скарбниці 3,971 долярів, бо Президент відбув цю подорож для партійної цілі. Особистий секретар Айзенгавера, Джеймс С. Гаґерті заявив журналістам, що інші президенти не робили цього під час виборчої кампанії.

● **Суд у Вестпорті** засудив стейтового сенатора Бентона Г. Ґранта до 12 долярової гривни за порушення нових приписів вуличного руху, які той сенатор сам ухвалив.

● **Шофер таксівки** в Шикаго, Джералд Лімен, знайшов у своїм авті 5,500 долярів і заявив про це поліції. Через 17 днів пізніше по ці гроші зголосилася одна жінка, яка дала шоферові 500 долярів нагороди і просила не подавати її прізвища. Гадають, що це була якась службовичка, яка не хотіла скомпромітуватися перед своїм працедавцем.

● **У місті Оттава,** Іллиной поліція чекала на Фреда Йовановіча, коли він прийде із сусіднього міста Шерідан, після пограбування банку на 7,012 долярів. Злочинець приїхав, признався до крадіжки і віддав гроші. Якийсь свідок з Шерідану запам'ятав число авта Йовановіча і дав знати поліції.

● **Управа Світового Банку** домагається, щоб 60 членів цього банку вклали більше грошей бо багато країн просять видати їм позичку, а банк немає капіталів. Цей банк впродовж 10 років позичив своїм членам коло трьох більйонів долярів.

● **У родині Алберта Сікса** в Вероні, північна Дакота, шестеро дітей із 11-ох занедужали на поліо. П'ятеро з цих дітей були нащеплені вакциною д-ра Солка Мати вірить, що її діти хворіють на легший рід цієї недуги тому, що були нащеплені.

● **Нюйоркський університет** на 1955—1956 шкільний рік дістав пожертв на суму 14,383,541 доляр. Бюджет цього університету в тому році становив 38,000,000 долярів.

РЕСПУБЛІКАНЦІ ПІДКРЕСЛЮЮТЬ СВОЇ ВИЗВОЛЬНІ ЦІЛІ; НАЗИВАЮТЬ ПОІМЕННО УКРАЇНУ

Вашингтон. — Із дотеперішнього перебігу передвиборчої кампанії можна вносити, що політика визволення поневолен. народів є дальше одною з цілей Республіканської партії та одним з головних арґументів у передвиборчій кампанії цієї партії. З другого боку можна теж вносити, що підкреслювання цих визвольних цілей в республіканській політиці не відбувається і без помітного впливу деяких східньо - европейських груп в Крайовому Комітеті тієї партії, зокрема української групи. Негайно бо після проголошення плятформи Республіканської партії на недавній конвенції в Сан Францісько, Крайовий Республіканський Комітет поспішився вияснити в окремих пресових звідомленнях, що хоч у плятформі не названо поіменно деяких поневолених країн, таких, як Україна, то це „само собою розуміється" у фразі про необхідність визволення названих поіменно сателітних країн та „інших". Тепер Крайовий Республіканський Комітет опублікував окрему пропаґандивну 4-сторінкову летючку, темою якої є спеціяльно політика визволення. На першій сторінці тієї летючки, що має заголовок: „Республіканська політика визволення поверне струю проти комунізму", та на якій є портрет президента Айзенгавера, цитується його слова: „Мирне визволення поневолених народів було, є і залишиться ціллю закордонної політики З'єдинених Держав, аж до її успішного здійснення". На дальших сторінках подані відповідні цитати з плятформи та наведено ряд фактів, що мали б потверджувати республіканську політику визволення в минулому, як і названо ряд цілей тієї політики на найближче майбутнє. На закінчення більшими літерами знову зацитовано твердження президента Айзенгавера про „проблему респектування прав народів вибирати собі самим форму уряду, під яким вони хочуть жити, та відновлення суверенних прав і самоуправління для тих, яких цього позбавлено". Від себе Крайовий Комітет вияснює: „Це є проблема поневолених народів, що включає *поляків*, чехів, *словаків*, східніх німців, литовців, мадярів, українців, лотишів, росіян, естонців, альбанців, сербів, хорватів, словенців, болгар, вірмен, грузинів, білорусинів, китайців та інших".

ЗДА застосують атомову зброю в малій і великій війнах

Ню Йорк, Н. Й. — Секретар летунства Доналд А. Кворлес промовляв на прийнятті Крайового Товариства Промислової Безпеки в готелі „Валдорф-Асторія" і заявив, що ЗДА готові вжити атомової зброї не тільки в малій війні, але також і в великій. — Слова Кворлеса — це перше урядове потвердження того факту, що ця країна послуговуватиметься *водневою* зброєю як відплатою проти місцевої агресії. Кворлес остерігав, що часткова комуністична аґресія може бути так само небезпечна як і масова атака. Він сказав: „якщо б запало рішення, що ЗДА мусіли б ужити своїх збройних сил, то покористуємося такою зброєю, яка є найуспішніша для відбиття аґресії. Але Кворлес одночасно заявив, що ця країна не буде використовувати своєї переваги в атомовій зброї, і буде її вживати тільки проти тих сил, які спричинили аґресію, і то тільки так довго, поки не зліквідується ворожого нападу. — Кворлес твердив, що немає страху, щоб *користування* атомовою зброєю в малій війні мусіло негайно спричинити велику війну. В Кореї ця ця країна і її союзники не користувалися *атомовою* зброєю, а проте комуністичний Китай вмішався до тієї війни.

Розбився найшвидший американський літак

Вашинґтон. — Найшвидший літак світу „Ди Белл X-2" розбився під час лету над летовищем „Едвардс" в Каліфорнії, і в цій катастрофі згинув і пілот капітан Мілбирн Дж. Епт. Цей літак-ракета розбився дві мінути після того, як його випущено з матірного літака „Б-50". Летун Епт вчився літати на цьому ракетному літаку і це був його перший пробний лет. Його тіло знайдено в розбитому літаку. Досі не знати, яка була причина цієї катастрофи, бо слідство щойно почалося. На цьому літаку мали випробовувати термічну межу літаків, це значить до якого ступня може огріватися літак, щоб його матеріял не топився від гарячі. Цей літак осягав швидкість 1,900 миль на годину, і коштував 3,000,000 долярів.

Президент Айзенгавер вшановує пам'ять найвидатнішої американської легкоатлетки



Бейб Дідріксон Захаріяс

Ґелвестон, Тексас. — У віці 42 років, після трьох років безперервної боротьби з недугою рака померла одна з найвидатніших американських легкоатлеток Бейб Дідріксон Захаріяс. Народившися в родині норвежських переселенців (батько її був капітаном корабля), вона змалку зацікавилася різними родами спорту і потому визначилася в таких ділянках спорту як біг, бескетбол, бейзбол, трек і ґольф. В 1932 році на Олімпійських Ігрищах вона здобула першенство на 80 метрів, як теж і в інших змаганнях. На протязі свого порівняльно короткого життя здобула перемогу в понад 30 різних турнірах, як аматорка і як професіоналістка. В 1953-му році, перебувши першу операцію на рака, вона по трьох і пів місяцях вернулася до спортових змагань, здобуваючи не тільки першенство ,але й подив З'єдинених Держав і світу. Президент Айзенгавер, відкриваючи свою щотижневу пресову конференцію, перші свої слова присвятив пам'яті цієї небуденної спортсменки. Він заявив, що Бейб Дідріксон Захаріяс своїми досягненнями у спорті і своєю хороброю боротьбою з недугою рака здобула пошану й подив і захопила своїм прикладом не тільки всіх американців, але й усіх спортовців у світі.

В Познані почалися судові процеси проти учасників червневих заворушень

Познань. — В четвер 27-го вересня почалися в Познані два процеси проти учасників відомих червневих антикомуністичних заворушень. Проходять ці процеси під знаком посиленого поліційного поготівля в цілому місті і в супроводі толерантних жестів супроти підсудних збоку прокураторів і суддів. В першому процесі, що відбувається у великій залі суду при участі понад 200 представників чужоземних амбасад, пресових аґенцій і трьох західніх адвокатів, судять трьох молодих поляків: 20-річного Юзефа Фолтиновіча, 18-річного Казимира Зурека і 18-річного Юрія Сроку за побиття на смерть аґента секретної поліції Зиґмунта Іздебного. В меншій залі цього ж суду відбувається працес проти 9 *поляків, обвинувачених* в крадежі зброї і в нападі на приміщення цивільної поліції і секретної „служби безпеки" в Познані. Найстарший з-поміж обвинувачених у цьому процесі має 34 роки, решта 18 до 22 років життя. Обвинувачені в першому процесі признаються до участи в нападі на Іздебного, але заявляють, що вони були божевільними і не знали, що вони чинять, бо дали віру фальшивим вісткам про жорстокі виступи поліції. Свою участь у вбивстві заперечують. Підсудні заявляють, що їх під час переслухань тяжко побито і що деякі з своїх зізнань вони зложили тому, що їх вимогли на них катуванням. Факт катування в'язнів признає і сам прокуратор, заявляючи, що це було в самих початках і що винуватих у катуванні в'язнів поліцаїв ув'язнено і вони теж будуть суджені.

Англійський уряд відмовляється переговорювати з арх. Макарієм

Лондон. — В четвер 27 ц. м. англійський уряд оприлюднив другу частину документів, які мають доказувати, що засланий архиепископ кипрських греків Макарій мав безпосередній зв'язок з підпільно-терористичною організацією на Кипрі ЕОКА та є відповідальний за її діяльність. Першу частину ніби вийнятків із щоденника полковника Георґа Ґріваса, команданта ЕОКА, відомого як „Діґеніс", оприлюднено в серпні ц. р. Один із цих документів — це буцімто лист полк. Ґріваса до архиспископа Макарія з січня 1955 року, в якому Ґрівас заявляє, що він не складе зброї „поки ви не скажете мені зробити це". На цій основі англійський уряд твердить, що від Макарія залежало, щоб припинити дальший пролив крови на Кипрі. В іншому листі полк. Ґрівас перестерігає неназваного адресата — буцім-то, за твердженням англійців, архиспископа Макарія, — що англійці плянують вбити його, покористувавшись турецьким атентатчиком. Ціллю оприлюднення тепер цих документів є підтримати в публічній опінії становище англійського уряду, що він не може ставитись до Макарія, як до контраґента в справі устійнення майбутньої долі Кипру. — Тим часом на Кипрі якийсь грецький терорист кинув бомбу на англійське авто з вояками: один вояк згинув, а сімох ранених. Два атентатчики смертельно ранили грека, який був кельнером в англійському військовому касині. Висаджено в повітря поліційне авто і поранено двох поліцистів. В Нікозії проголошено одногодинний генеральний страйк протесту проти поновного приїзду лорда Радкліфа, який складає конституцію для Кипру. Кипрські греки не хочуть говорити з ним.

Зах. Німеччина вводить 1-річну військову службу

Бонн. — Західньонімецький уряд рішив предкласти в наступному місяцеві парляментові законопроєкт про однорічний термін обов'язкової військової служби в новій німецькій армії. Офіційний комунікат, проголошени в четвер 27 ц. м. в цій справі, стверджує, що рішення скоротити первісно передбачуваний півторарічний термін військової служби прийняв канцлер Аденауер під впливом вісток американської преси про задум американського уряду значно зменшити скількість американських військ, стаціонованих в Західній Німеччині. Канцлер і його військові дорадники прийшли, мовляв, до переконання, що в такій ситуації не можна буде перевести в парляменті закону про півторарічну військову службу. Перша загальна бранка відбудеться імовірно в квітні наступного року. Командування НАТО домагалося заведення в Західній Німеччині півторарічної військової служби. З-поміж усіх членів НАТО, тільки один маленький Люксембурґ із своєю „армією" з двома тисячами вояків має однорічну військову службу. Дебата в німецькому райхстаґу напевне знову торкатиметься взагалі проблема нової нім. армії.

Непевна доля Асоціяції користувачів Суезького каналу

Лондон. — Із 18 держав, які взяли участь у другій Лондонській конференції, де в принципі рішено заснувати Асоціяцію користувачів Суезького каналу, тільки сім держав дало до цього часу позитивну відповідь, що їхні амбасадори в Лондоні візьмуть участь в конференції для устійнення подробиць тієї Асоціяції. Ця конференція повинна відбутись в понеділок 30 вересня і бути вже третьою Лондонською конференцією, цим разом на амбасадорському рівені, впродовж півтори місяця. Погодились на участь в конференції Туреччина, Італія, Голляндія, Австралія, Данія, Західня Німеччина і Нова Зеляндія. — Найбільш сумнівне становище займають Пакістан, Іран, Японія, Еспанія і Етіопія. Швеція, Норвеґія і Портуґалія імовірно приступлять туди. Президент Айзенгавер висловився на своїй останній пресовій конференції в четвер 27 ц. м. з надією про Асоціяцію користувачів Суезького каналу, як організації, яка повинна допомогти до порозуміння з Єгиптом.

Нова серія атомових вибухів в Австралії

Мельбирн. — Після 15-тикратного відкладання з уваги на погану погоду — у четвер 27 ц. м. розпочалась в Австралії нова серія англійських атомових вибухів. На пустині, найближче до міста Маралінґа в південно - західній частині Австралії, переведено вибух атомової ракети. Після вибуху створився відомий із попередніх вибухів страхітливий клуб диму у постаті велетенського грибу, від землі аж до недосяжних висот. Вибухові приглядалось коло 1,500 науковців, старшин, експертів у цивільній обороні й інших обсерваторів з Англії, Америки, Канади, Австралії і Нової Зеляндії. З'єдинені Держави були репрезентовані шістьма високими старшинами. У теперішніх експериментальних вибухах мають випробовувати атомові бомби із простішим механізмом та меншого розміру.

ТІТО НЕСПОДІВАНО ВІДЛЕТІВ З ХРУЩОВИМ ДО СССР

Беоґрад. — В четвер 27 ц м. юґославський диктатор Йосип Тіто цілком несподівано для юґославської публічної опінії і для закордону відлетів з військового летовища в Батайніца разом із Нікітою Хрущовим до СССР. Хрущов прибув минулого четверга 20 вересня ц. м. до Беоґраду і зараз виїхав з Тітом до його літньої резиденції Бріоні на Дальматинському побережжі. Одиноким офіційним поясненням раптових відвідин Хрущова в Тіта було те, що Хрущов приїхав „на кількаденний відпочинок" ,над Адрійським морем. Про зміст розмов Тіта з Хрущовим ніхто з втаємничених не сказав ані слова, а юґославська преса дістала була згори приказ — ставитись до приїзду Тіта, як до „аполітичної" події. Тим часом раптовий від'їзд Тіта викликав велику сенсацію в Юґославії і в широкому світі, тим паче, що він відлетів літаком, хоч загально відомо, що Тіто страшенне не любить подорожувати літаком. До того ж, вже з приводу приїзду Хрущова до Юґославії західня преса звертала увагу, що таке спільне „вакаціонування" Тіта з Хрущовим зробить погане враження серед західніх держав і що воно може пошкодити справі Юґославії на терені ЗДА. За рішенням Конгресу, през. Айзенгавер має до половини жовтня вирішити, чи Юґославія дійсно настільки незалежна від Москви держава, що їй можна давати американську допомогу. Коли, не зважаючи на всі ці обставини, Тіто рішився на таку несподівану другу подорож до Совєтів, у розмірно короткому часі після червневої парадної візити Тіта в Москві, то на це — коментують часописи — Тіто мусів мати дуже поважні причини. Здогадуються, що з розмов між Тітом і Хрущовим виринули справи, що їх Хрущов не міг вирішити сам і тому просив Тіта — поїхати разом з ним для ширшої наради із „колективним диктатором". У зв'язку з цим пригадують прохолодження взаємин між Беоґрадом і Москвою за останні три місяці внаслідку поганого, на думку Москви, впливу „тітоїзму" на сателітні держави, особливо на Польщу з її останнім „ліберальним курсом", і в наслідку інтриг проти совєтсько-юґославської співпраці, ведених групою кремлівських вожаків під проводом непримирного ворога Тіта, Молотова. В останньому тижні буцім-то вийшов циркуляр від ЦК компартії СССР з гострою критикою юґославської *комуністичної* партії, яка — за словами того обіжника — є тільки „лівою", а не дійсно комуністичною. Тому закордонні обсерватори в Юґославії думають, що причиною приїзду Хрущова до Юґославії і теперішнього відлету Тіта до СССР разом із Хрущовим, були внутрішньо-комуністичні пересправи, а не міжнародні проблеми. Літак Хрущова й Тіта приземлився в четвер вечером біля Севастополю, на Криму. У Сочі, літній місцевості на Кавказі перебувають тепер на феріях Булґанін і Шепілов. Вони гостювали в останніх днях індонезійського президента Сукарна, який ,відвідавши коротко Чехословаччину, вернувся назад до СССР і відтіль відлетів на відвідини до комуністичного Китаю. Комунікат про відлет Тіта з Беоґраду появився щойно в шість годин після відлету його літака. Юґославське міністерство *закордонних* справ не повідомило ніодно західнє закордонне представництво, в Беоґраді про подорож Тіта і не пояснило її, а офіційний комунікат говорить тільки про те, що Тіто „переведе кілька днів над Чорним морем". У товаристві Тіта поїхали Александер Ранковіч і Дьюро Цупар, два члени Політбюра юґославської комуністичної партії. Ранковіч був у 1948 і пізніших роках предметом завзятих московських атак, як тодішній юґославський міністер внутрішніх справ, який займався „чисткою" совєтських шпиґунів і аґентів на терені Юґославії.

Єлисавета II прибуде з відвідинами до Франції

Париж. — Одночасно з оприлюдненням в минулий четвер офіційного комунікату про вислід нарад англійського і французьк. прем'єрів і міністрів закордонних справ у Парижі впродовж середи 26 вересня, появилось повідомлення, що англійська королева Єлисавета II прибуде до Парижу з офіційною візитою від 8 до 11 квітня наступного року. Ці відвідини, як і само проголошення їх тепер, мають заманіфестувати повну гармонію, яка настала між Францією і Англією у зв'язку з Суезькою кризою. Узгіднення поглядів в усіх справах, не тільки Суезького каналу, підкреслює офіційней комунікат. У пресових коментарях говориться м. і., що французький уряд вирікся своєї попередньої опозиції супроти Багдадського пакту, очолюваного Англією, ба навіть мав погодитись, що Франція приступить туди. *Обидва* уряди узгіднили своє становище взагалі до всіх, до цього часу спірних, справ Середнього Сходу та північної Африки. Французька преса, підкреслюючи теперішню тривкість англо-французького союзу, атакує американську закордонну політику за її становище в справі Суезу.

В СВІТІ

● **У Голляндії** вже п'ятий з черги кандидат, десиґнований королевою Юліяною, пробує скласти перший уряд після останніх виборів, що відбулися 15 тижнів тому. Цим разом це соціяліст Й. В. Бурґер, якому нібито вдалося знайти компромісову формулу, що уможливить відновлення коаліції двох одинаково сильних в парляменті партій, соціялістичної і католицької. Вони розсварились на пункті принципу: чи приватні громадяни мають право будувати собі доми з обов'язковою фінансовою допомогою від держави, чи це прероґатива держави пляново будувати власні доми й піднаймати їх людям.

● **Західньо - німецький уряд** заборонив дві неонацистські організації, які своїм існуванням пробували промостити *шлях* для створення нової партії під проводом колишнього чільного нациста Отто Штрассера, що розійшовся був з Гітлером, але визнає націонал-соціялістичні доктрини, м. і. расовости й антисемітизму. Вже самі назви цих організацій вказують на їх характер: „Діюча група, Ніколи Незабутня Батьківщина" і „Ліґа Відродження Німеччини".

● **Англійський уряд** дозволив вернутися з Англії до краю Бехуан в Африці „наступникові престолу" одного з кочівничих племен, Серетсе Кгама, який, повінчавшись з білою англійкою, викликав цим бунт своїх „підвладних". Англійська влада стоїть теж на становищі, що расові мішанці не можуть стояти на чолі місцевої влади, і тому Кгама вивезений англійцями до Англії урочисто зрікся претенсій від себе і своїх дітей на „престіл". Він повінчався з службовичкою, яку пізнав під час своїх студій у Лондоні.

● **У Стокгольмі** державний прокуратор зажадав кари досмертної в'язниці для 46-річного Анатоля Еріксона, який, довгі роки працюючи для Совєтів, передав їм м. і. радарні таємниці шведського війська. У Швеції нема кари смерти.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Acepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПРОЦЕСИ У ПОЗНАНІ

У четвер 27 вересня почалися в Познані, підготовані і заповіджені польськими комуністами вже здавна, процеси проти учасників червневої познанської протикомуністичної революти. З процесів, що їх мало бути три, почалося тільки два, бо третій, який мав початися цього ж дня рівночасно з іншими, відложено буцімто у зв'язку із хворобою одного із суддів. Відбудуться ці процеси проти 23 обвинувачених в душогубствах, грабунках, крадежі зброї і нищенні урядових будівель та бюр. Що є з дальшими 154 ув'язненими у зв'язку з червневою демонстрацією і чи та коли відбудуться їх процеси, досі невідомо.

Зааранжував ці процеси польський комуністичний уряд дуже зручно ,позбавляючи їх будь-якого політичного характеру й обмежуючи судовий розгляд до чисто кримінальних справ. Цим, як і проголошенням, що не буде ніяких процесів проти тих, які брали участь тільки в демонстрації, комуно-польський уряд хоче звести нанівець сподіванки деяких кіл на Заході, які чекали великого політичного процесу, на зразок колишніх совєтських показових процесів проти Спілки Визволення України, чи пізніше проти Бухаріна й Тухачевського, і які сподівалися наївно, що процес проти учасників познанських заворушень буде їх політичним продовженням чи завершенням, черговою протикомуністичною демонстрацією.

Замість одного великого процесу всіх учасників червневої револьти, заплянновано серію менших і більших процесів, закритих і прилюдних, виключно проти тих, що під час демонстрацій порушили кримінальний кодекс. Перший з тих процесів проти кількох осіб, обвинувачених у звичайних крадежах, відбувся вже місяць тому. В четвергових процесах знову ж таки судять виключно за кримінальні злочини — вбивство аґента безпеки, грабунки і демоляції. Під таким же кутом відбудуться напевно й всі дальші процеси, що їх може бути кілька або й кільканадцять.

Тенденція в такому ставленні справи польським комуністичним урядом дуже наглядна і виразна. Розбиваючи справу однієї познанської демонстрації на цілий ряд дрібних справ, польські комуністи намагаються поменшити, а то й заперечити стихійність й одностайність цієї демонстрації і її пропаґандивне значення. Зводячи справу участи в цій демонстрації тільки до кримінальних ексцесів, Варшава, за безсумнівними інструкціями Москви, хоче звести нанівець політичний і соціяльний характер демонстрації, що була народним зривом і що проходила під гаслами волі і хліба.

Зааранжувавши в такому напрямку серію судових процесів у Познані, польський комуністичний уряд не має і *найменших підстав боятися участи сторонніх обсерваторів*, кореспондентів і навіть адвокатів у цих процесах. Тому ж саме з *такою поквапністю*, а то й „великодушністю" комуністична прокуратура і судові трибунали дозволили приїхати до Познаня кореспондентам і представникам дванадцятьох західніх пресових аґенцій, тому ж саме допущено на перший день розправ офіційних представників американської, британської та французької амбасади і тому ж саме Польське Об'єднання Адвокатів запросило до участи в процесі трьох видатних західніх адвокатів — одного з Франції, одного з Бельгії й одного з Великої Британії. Всі вони — і кореспонденти і дипломати і західні адвокати — мають стати... доказовими свідками польського комуністичного режиму для ствердження перед усім світом комуністичної тези, що познанська демонстрація і заворушення — це тільки серія „бандитських і кримінальних дій і вчинків". Зізнання і признання підсудних, як і весь доказовий матеріял в цих процесах, буде такий „евідентний", що правдивости їх і переконливости не зможуть заперечити і найкращі правничі експерти, прибулі із Заходу. Не маючи можливости знайти такі чи інші неправильності в процесовій процедурі, ці чужоземні дипломати й експерти, відомі зрештою із своєї чесности й об'єктивности, пропаґуватимуть потім на Заході польське комуністичне правосуддя.

Чи допоможе це польським комуністам добитися бажаних цілей — применшення ваги червневої познанської демонстрації і позбавлення її політичного вістря й ефекту, треба дуже сумніватися. Про політичний характер цієї демонстрації і теперішніх судових процесів свідчить красномовно загрозлива тиша на вулицях Познаня, вимушена посиленим військовим і поліційним поготівлям, танками і патрулями, озброєними в кулемети й автомати. Про настрої ж польської молоді свідчить чергова втеча молодого польського летуна Госьціняка з Познанщини, який, прибувши напередодні познанських процесів на Захід, заявив, що не міг далі жити під комуністичним режимом, в накиненій Польщі совєтській системі і в нестерпних умовинах совєтського терору.

ХАРАКТЕР І ТЕМИ ВИБОРЧОЇ КАМПАНІЇ

Усі чотири головні кандидати — Д. Д. Айзенгавер і Ричард Ніксон від республіканців та Адлей Стівенсон і Естес Кіфовер від демократів — роз'їздять тепер по розлогій Америці з аґітаційно-виборчими промовами. Всі вони відмовились від тактики попередніх виборів 1952 року — їздити спеціяльними потягами й виголошувати по кілька чи кільканадцять промов денно, стискаючи десятки тисяч рук на кожній зупинці. Технікою виборчої кампанії як і тенором її виступів — теперішня передвиборча кампанія стоїть на вищому рівні.

Сталося це з кількох причин: сам президент Айзенгавер не терпить персональної лайки ,а коли вдасться в полеміку, то робить це дуже обережно, не називаючи ніколи осіб і ніколи не атакуючи осіб, а квестіонуючи саму думку, саму суть. Виряджаючи з Вашинґтону віце-президента Ніксона в аґітаційну подорож по 32 стейтах, през. Айзенгавер поручив йому „говорити правду" американському народові, а демократам „залишити крик". Коли ж промовляє він сам, Айзенгавер, то мусить тямити, що він не є вже тією незалежною ні від кого ніби надпартійною людиною з 1952 року, а дійсним репрезентантом Республіканської партії і оборонцем політики державної адміністрації за останних понад три роки. Також Ніксон мусить промовляти іншим тоном: його генералізовані атаки проти Демократичної партії за успіхи комуністичної інфільтрації в американському державному апараті приспорили йому багато ворогів і дали зброю демократичним противникам у теперішній виборчій кампанії. Тому тепер він публічно підкреслює „чесність та гідність" Стівенсона і запевняє, що атакував був за комунізм не всіх демократів, тільки тих, які давали докази своїми заявами, що є „сліпі на червоний колір". Ніксон мусить тепер „підтягатись" тоном і змістом своїх виступів ще й тому ,що демократична кампанія квестіонує в ньому кваліфікації на президента Республіки на випадок, коли б з Президентом сталось нещастя. Він мусить обмежуватись в атакуванні противників, а зосереджуватись на обговорюванні всіх актуальних державних проблем, щоб показати наявно свої найвищі кваліфікації. Зрештою, завдання головних республіканських речників тепер куди трудніше, як було в 1952 році: тоді вони проповідували популярне гасло „час для зміни", тоді вони використовували проти уряду Гаррі Трумана непопулярну Корейську війну і тоді вони мали за собою популярність Д. Д. Айзенгавера, який вправді був політичним новаком, але був новою зорею на політичному овиді, що фасцинувала виборців самим іменем і самою появою того воєнного героя. Далеко легше також атакувати, критикувати й обіцяти, аніж обороняти минуле й пам'ятати, що кожна обіцянка найвищого офіційного представника влади стає зобов'язуючим офіційним актом.

Змінилася й демократична кампанія. У 1952 році А. Стівенсон злегковажив собі партійний апарат і виступав сам з промовами, які вправді здобули йому признання в інтелектуальних колах, але не подобались саркастично-іронічними зворотами й надто частими дотепами — широкій публіці. Тепер він став діловитішим. Він переконався також, що напастливий і часто образливий тон Гаррі Трумана радше пошкодив йому як допоміг, і тепер публічно відмежувався від колишнього президента, коли Ніксон закликав його висловитись у справі Гісса: мовляв, він, Стівенсон, ніколи не сумнівався в правильності судового засуду Гісса і тому не погоджується з Труманом, який ще й тепер „не вірить", що Гісс дійсно був совєтським шпигуном. Найбільшу свободу рухів і слова має сенатор Кіфовер, який використовує її, найгостріше атакуючи республіканських противників. Він назвав, наприклад, теперішнього Президента просто „зрадником" фармерських інтересів.

Щодо конкретних справ, заторкуваних у цій передвиборчій аґітації, то вони такі, як їх можна було вже раніше сподіватися: 1) справа здоров'я Айзенгавера, 2) контроверсійна особа Ніксона, 3) завнішня політика, 4) справи оборони країни і 5) ситуація на фармерському відтинку. Конкретно, щодо першої з названих точок, Адлей Стівенсон закинув знову Айзенгаверові, що він є президентом тільки частину часу і що наслідком поганого стану його здоров'я треба вважати Ніксона вже тепер за справжнього керівника держави. Президент відповів на це, торкнувшись „суто персонального роду миру, що його (сказав він) маю з ласки Всевишнього: я певний своєї фізичної сили, щоб узяти відповідальність за президентські обов'язки тепер і на роки вперед". Напевне у зв'язку з оцим постійним квестіонуванням здоров'я Президента його партійними противниками, він кинувся у вир виборчої кампанії з більшою силою, аніж раніше передбачав. У відношенні до Р. Ніксона, сен. Кіфовер висловив ще раз нехіть до його особи збоку демократів, які вважають, що Ніксон „надщербив особисту честь багатьох чесних і шанованих громадян" і тому „повинен глибоко перепросити з публічного місця". Проте, Кіфовер признав зміну теперішньої тактики Ніксона і привітав його „знову в товаристві цивілізованих людей".

Найгостріші слова полеміки лунають у таких поважних ділянках, як зовнішня політика, оборона і фармерська ситуація. Коли през. Айзенгавер представив в оптимістичному дусі успіхи республіканської адміністрації на протикомуністичному міжнародному відтинку, то Стівенсон закинув йому, що він говорить тільки половину правди, бо, мовляв, В'єтнам урятовано ,але тільки ціною зречення на користь комуністів 10,000,000 в'єтнамців; у Формозькій протоці ситуацію врятовано тоді, як Труман вислав туди Сьому американську фльоту; а, говорячи про рятування миру в Суезькому конфлікті, не слід забувати, що большевики стали тепер твердо в Єгипті, про що мріяли сторіччями. Щождо оборонних заходів самої Америки, то Стівенсон натякнув був на можливість скасування щорічної обов'язкової військової бранки і порадив припинення дальших атомових вибухів. В обидвох цих точках гостро натаврував його Президент, на що знову Стівенсон реплікував, що, мовляв, можливість скасування обов'язкової військової служби в ЗДА дискутується фаховими військовими колами, а за припинення атомових вибухів висловилися різні світочі у широкому світі, з самим Папою у проводі.

Зате саме тепер іде боротьба за фармерські голоси. Навіть республіканська преса признає, що настрої фармерських кіл некорисні для республіканців. Хоч през. Айзенгавер заповів був, що не можна зректися принципів хліборобської політики задля здобування виборчих голосів, проте якраз тепер він об'їздить середні фармерські стейти. Він має на своїх вічах більше приявних ,аніж Стівенсон. Але оплескують фармери більше Стівенсона й Кіфовера, які підкреслюють обниження фармерських прибутків у порівнянні з 1952 роком, таврюючи за це теперішній уряд та обіцяючи фармерам золоті гори на випадок власної перемоги.

Мілена Рудницька

МІЖНАРОДНЕ ЖІНОЦТВО ПІД ОБСТРІЛОМ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ ПРОПАҐАНДИ

Тоді як опінія міжнародного світу заабсорбована великими політичними проблемами: справою Суезу, Кипру, кипінням в арабському світі, тоді як в Об'єднаних Націях народжується нова міжнародна установа для використання атомової енергії „для миру, здоров'я і добробуту людства", большевики не занедбують і малих справ. Бо вони розуміють, що власне ці „малі справи" особливо сприяють інфільтрації комуністичних ідей й совєтсько-російських впливів між народами вільного світу.

Хочемо звернути увагу на один такий „малий", але який же характеристичний факт. Під сучасну пору відбувається в Москві двотижневий „студійний семінар" для міжнародного жіноцтва. Його завданням є нібито познайомити учасниць із становищем жінки в Совєтському Союзі. До участи в семінарі запрошено представниць жіночих організацій усього світу. Вся пікантерія в тому, що ця імпреза проходить під протекторатом і при співпраці Об'єднаних Націй, бо відбувається вона в рамах циклу студійних курсів, заплянованих Об'єднаними Націями для вивчення прав людини.

Совєтський уряд запросив на цей семінар, як гостей, 17 жінок, що є членами одної з постійних комісій Економічної і Соціяльної Ради Об'єднаних Націй, а саме Комісії статусу жінки. Не тільки кошти перебування в Москві, але й усі кошти подорожі оплачує уряд СССР. Тільки представниця національного Китаю не отримала запрошення і таким чином не мала перед собою дилеми: їхати, чи не їхати. Делеґатки ЗДА, Англії і Австралії запрошення не прийняли. Дві-три вагалися, інші рішились їхати, виправдуючи своє становище тим, що коли трапляється нагода „пізнати з першої руки" умовини життя і праці совєтської жінки, то мовляв, треба з цього скористати.

Курс розпочався 15-го вересня і звідомлень з його перебігу ще не маємо. Отже, ще не знаємо, скільки і з яких країн було на ньому учасниць, чи були між ними видатні жінки з відомими у світі іменами. В поданій заздалегідь до відома програмі курсу передбачалося лекції і екскурсії. Не тяжко догадатись, які інформації про „блискучі досягнення" совєтської жінки почули учасниці семінару і до яких установ їх завели. Показали їм, певно, зразкову школу, зразкову фабрику, зразкові ясла, зразковий шпиталь, зразковий родильний будинок... Представниці чужоземних жіночих організацій мали нагоду „переконатися", що компартія і совєтський уряд піклуються жінкою і дитиною, як жадна інша держава світу... Що Совєтський Союз — це країна поступу і соціяльної справедливости, одинока країна світу, що здійснила постулят рівноправности жінки... Що в Совєтському Союзі жінки приводять дітей на світ без болів, усупереч словам Біблії і досвідові всіх часів і народів...

Знаємо також напевно, чого не сказали й чого не показали учасницям студійного семінару. Не сказали їм, що в Совєтському Союзі жінки виконують найважчу фізичну працю, заборонену соціяльним законодавством, як шкідливу для жіночого організму, в усіх культурних країнах. Не похвалилися перед чужинками, що в Совєтському Союзі жінки не тільки „рівноправні", але й „упривілейовані", бо скрізь на найтяжчих і найбрудніших роботах кількість жінок перевищує кількість чоловіків. Працюють у вугільних забоях, на будівництві, на вирубі лісів, а то й коло парового молота в кузні. Тягають на заводі залізо, підносять великі тягарі, товчуть каміння в літню спеку під жаром сонця, аж піт заливає їм очі, і вирубують грубезні пні в пралісах задубілими від морозу руками. Норми виробітку для жінок такі самі, як і для чоловіків, — значить і в цьому відношенні вони „рівноправні". Не показали закордонним гостям, як на колгоспних і радгоспних ланах селянки видають з себе всі свої фізичні сили, працюючи від ранньої зорі до темної ночі як трактористи, комбайнери, машиністи, тягаючи на своїх плечах повні мішки з зерном чи буряками. І майже завжди за плечима цих рабинь партійний наглядач-чоловік, що їх контролює і підганяє.

Не довідалися також, напевно, учасниці курсу, скільки годин тижнево совєтська жінка простоює під крамницями в черзі, щоб купити найнеобхідніші продукти. Не показали їм, як виглядає кватира пересічної жінки в Совєтському Союзі, де і в яких умовинах вона спить, готовить їжу, відпочиває. І, головне, викладачі курсу з певністю промовчали факт, що в Совєтському Союзі рішальний вплив на дітей мають не матері, не вони керують їх вихованням, а компартія. І напевно жадна з учасниць не закаламутила гармонії запитом про статистику жінок в концтаборах.

Ні, всього цього приїжджі з вільних країн жінки не бачили і про все це не довідалися. Вернуться додому, захоплені гостинністю господарів і переконані в тому, що комуністичний устрій ґарантує жінці найкращі умовини життя і росту її сил.

Московський студійний семінар — це тільки один з довгої серії фактів, що ілюструють намагання большевиків вплинути на опінію міжнародного жіноцтва. Довгі роки вони проводять систематичну пропаґанду між жінками вільного світу, особливо в т. зв. невтральних країнах щоб прихилити їх симпатії до Совєтського Союзу та його політики. Згадати хоч би тільки Міжнародну Демократичну Федерацію Жінок, з осідком у східньому Берліні, що має національні філії в 56 країнах світу і провадить широко заплянновану діяльність в користь Совєтського Союзу і світового комунізму. Згадати б, що журнал „Советская Женщина" видається, крім російської, в англійській, німецькій, французькій, еспанській та китайській мовах і поширюється в різних країнах вільного світу.

Не можна заперечити, що внаслідок недостачі будь-якої контракції, яка демаскувала б большевицьку пропаґанду та розкривала міжнародному жіноцтву справжнє обличчя совєтсько - російського імперіялізму й комунізму, большевицька пропаґанда між жіноцтвом має деякі успіхи. Навіть серед дійсно демократичного чи ліберального жіноцтва західніх держав можна зустрітись іноколи з прокомуністичними симпатіями. Гасла „політики миру", антиколоніялізму, поступу — дуже привабливі...

Треба рахуватися з тим, що політика коекзистенції, „політика усмішок", започаткована на конференції „великої чвірки" в липні 1955 р. в Женеві, разом із совєтською тактикою посталінської доби, сприятиме поширенню і закріпленню комунофільських впливів між жіноцтвом по цьому боці залізної заслони. Щораз частіші контакти вільного світу з комуністичним, торговельний товарообмін, так звана культурна співпраця, туристичний рух тощо, деморалізуватимуть громадську опінію вільних суспільств і сприятимуть інфільтрації *комуністичних* ідей. За офіціяльними совєтськими інформаціями, 100,000 чужинців відвідали Совєтський Союз в 1955 році; цього року це число збільшиться, як пишуть, п'ятикратно.

Большевики прекрасно розуміють, якою важливою позицією для завоювання впливу на громадську опінію чужоземного світу є жінки. Тому вони, при великій політиці, не нехтують і „малими" справами, для яких політики західніх держав не мають, на жаль, ні зрозуміння, ні часу...

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY THE ACTS OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912, AND MARCH 3, 1933

Of Svoboda (Liberty), published daily except Sundays, Mondays and Holidays at Jersey City, New Jersey, for October 1, 1956.

State of New Jersey, County of Hudson.

Before me, a Notary Public in and for the State and county aforesaid, personally appeared Dmytro Halychyn, who having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the Business Manager of the Svoboda (Liberty) and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management and the circulation, etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, as amended by the Act of March 3, 1933, embodied in section 537, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business manager are: Publisher: Ukrainian National Association, Inc. (A fraternal), 83 Grand St., Jersey City, N. J.

This newspaper is published by the Ukrainian National Association, Inc., a fraternal organization, duly incorporated under the laws of the State of New Jersey, under the supervision of the Supreme Executive Committee, whose names and addresses are as follows:

Dmytro Halychyn, Jersey City, N. J.
Gregory Herman, Jersey City, N. J.
Roman Slobodian, Jersey City, N. J.
Genevieve Zerebniak, Akron, Ohio.
Michael Piznak, New York, N. Y.
Dmytro Halychyn, Business Manager, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

2. That the owner is: Ukrainian National Assocation, Inc. (a fraternal organization) (no stockholders), 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

3. That the known bondholders, mortgages, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders, and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees hold stock and securities in a capacity other than that of bona fide owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

5. That the average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the twelve months preceding the date shown above is 20,500

DMYTRO HALYCHYN, business manager.

Sworn to and subscribed before me this 18th day of September, 1956.

M. JACOB, Notary Public of N. J.
(Seal). (My commission expires Dec. 4, 1957)

Ольга Мак

ЛОБО

(Оповідання з бразилійського життя)

(11)

Він так радів, що я їм, ніби Бог-зна, яку ласку йому роблю. І для того, щоб тільки підтримати ту радість, я випив аж три горнятка теплого, запашного молока та з'їв половину білого хліба. Потім проковтнув ще якісь пігулки і після того відчув себе майже здоровим.

— Розказуйте, сеньйоре Педро, як це все сталося? — попросив наполегливо. — Як я потрапив до вас?

— Ой, хлопче, чи не ліпше буде почекати з тим? — заклопотано відповів Педро. — Елзіра буде гніватися, коли довідається, що я тебе непокоїв.

— Ні, ні, не бійтеся! Я Елзірі нічого не казатиму. А коли не розкажете, то я буду ще більше непокоїтися...

— Га, коли так... — згодився Педро, якому, як видно, самому дуже хотілося говорити, і почав:

— Це було минулого вівтірка ранком... Ми встали, як звичайно, вдосвіта до худоби. Елзіра ще поралася в хаті, а я вже пішов до хліва. Тільки засвітив ліхтарню і хотів давати коровам їсти — аж тут під брамою пес — як не завиє!..

— Що?! Пес?!

— А ти лежи тихо! — строго наказав Педро. — Коли ні — не скажу ні одного слова!

— Я вже не буду... Кажіть далі!..

— Еге ж... Кажу, пес... Як не завиє — аж мені мороз поза шкурою пішов. І наш на ланцюгу зараз обізвався. Але як вони вили, Боже, як вили!.. Я вхопив ліхтарню — і до воріт. Елзіра також покинула роботу і вискочила з хати. Вона відразу твого Лоба впізнала.

— Тату, — каже, — це Антоніїв Лобо! З Антонієм напевно щось сталося! — і руки заламала — та в плач!

Я відразу гукнув наймита, вхопив рушницю і вийшов за браму. Твій Лобо, як тільки побачив мене, зробив так, як він колись зробив на твоєму городі, пам'ятаєш? Сахнувся вбік, присів, ніби хотів кинутися на мене, а потім спустив голову і побіг наперед. Я — за ним, а наймит — за мною. А тут туман ,такий туман, що два кроки наперед себе нічого не видно. І Лобо, то відбіжить вперед і зникне з очей, то вернеться знову, сахнеться, скрутиться і знову вперед.

А мені на душі так погано, так погано, що не можна сказати. Бачиш, я був переконаний, що ти вже не живеш...

Перебігли ми вже ліс — тут і сонце. Туман ще є, але не такий густий, і вже краще видно. І тоді я щойно звернув увагу, що твій Лобо поводиться дивно: то біжить просто, то починає крутитися, все одно, якби збився з дороги. „Що, до дідька, з тим псом?! — думаю собі, але біжу далі за ним.

І от там уже на тому горбку, біля тих двох старих піньорів, Лобо лишив нас і погнав з усіх сил вперед. Збіг з горба і сховався в кущах. Я вже подумав, чи не сталося тобі чого саме в тих кущах ,коли бачу — вискакує Лобо і женеться просто на мене. Страшний, як чорт, очі в стовп, хвіст під себе, а з пащі — слина...

Тоді... Ти не гнівайся, Антонію, йому вже й так рятунку не було... І я, бачиш... мусів... кхм!..

— Ви застрелили його, сеньйоре Педро?

— Мусів... Що було робити?.. Він передчував, що загине з моєї руки, ще тоді, коли я заходив до тебе на шімарон... В останній момент ще хотів поміститися, але не вспів... Кхм!..

Ну, але що було робити? Пропало !

Тоді ми з усіх ніг бігом до твоєї хати! Я думав, що ти або мертвий, або також скажений, як Лобо. Бо таких випадків багато трапляється...

Прибігли, заглядаємо у вікно, а ти лежиш на підлозі і рушницю в руках тримаєш. Насилу потім від тебе її відібрали... За нами вслід Елзіра прилетіла. Плаче, обертає тебе на всі боки, щоб довідатися, чи ти не покусаний... Тоді зараз вигнала наймита на дорогу, щоб приспів на перше зустрічне авто і поїхав по лікаря в місто. За яку годину вже й лікар приїхав власним автом. Оглянув тебе і сказав, що маєш запалення легенів. Наймит з ним вернувся до міста, а я побіг додому запрягати воза. Поки тебе привезли — наш наймит вернувся з ліками. І так воно все сталося...

Я стримувався так довго, поки Педро говорив. Але коли він скінчив, не міг більше панувати над собою: притулив лице до подушки й заридав. Хвороба, видно, дуже мене ослабила, бо сльози у мене так лилися, так лилися, що годі повірити.

— Бідний мій Лобо, бідний!.. — вигукнув я. — Це ж він в останню хвилину свого життя думав про мене... Знав, що його тут чекає смерть, але пішов і дав знати, що я в небезпеці... Бідний, бідний мій собачка... Такий розумний, такий відданий, — і загинув!..

Педро розгубився цілком, тупав коло мене, заспокоював, як умів, але, коли побачив, що все намарне, — вдався до останнього способу:

— Цить, Антонію, цить!.. Елзіри от-от що не видно, а вона нам обом задасть, як побачить, що ти плачеш... Не можна!... Заспокойся!..

І дійсно, згадка про Елзіру мене відразу заспокоїла.

— Кажете, що вона плакала, сеньйоре Педро? — спитав я, обтираючи очі.

— І! Ще й як плакала!..

— А чого ж вона плакала? — спитав я ще раз і вже усміхнувся, бо знав, що відповідь, яку почую, буде для мене дуже приємна.

Педро подивився на мене багатозначно, похитав головою і з притиском відповів:

— А ти не догадуєшся?.. Ех, Антонію, Антонію!.. Ти завжди був найбільшим ослом у світі...

* * *

Я мусів признати рацію ворожці Піні, бо переконався, що часто щастя людське валяється на дорозі, і досить лише схилитися, щоб його підняти. Переконався також, що нещастя, як і щастя, може одне з одного народитися. Це я особисто сказав Піні, коли ми відносили їй перед нашим шлюбом перкалеву суконку, що її сама вибрала для старої Елзіра. І тоді ми всі троє сміялися. Але як ми тоді сміялися!..

Що ж вам ще сказати?..

Від того випадку мине вже скоро п'ять років. Моя Елзіра не б'є мене, як Жвона, і не думає тікати від мене, як втекла колись Марія. Правда, коли я занадто перепрацьовуюся ,кричить на мене і запевняє, що я — найбільший осел у світі. Але я за це не гніваюся на неї, бо мені навіть приємно такі слова від неї чути...

І я маю все ,мої панове: маю гарну чисту хату, маю трохи худоби, маю гарно оброблені поля, маю працьовиту, любу дружину і троє найкращих у світі діточок. Елзіра надармо кричить на мене, бо робота мене не втомлює, і я працюю з приємністю для своєї родини.

Сі, мої панове, я тепер почуваю себе найбагатшим чоловіком у світі, бо не бажаю мати більше від того, що маю. А щодо втрати... Знаєте, я так собі думаю, що людина, яка навіть втратить усе, все ж не може бути біднішою від того, хто не має чого втрачати. А ви як гадаєте, е?..

(Кінець)

Загальні збори Шкільної Ради УККА

Дня 22 вересня 1956 відбулися в Ню Йорку III. Загальні Збори Шкільної Ради при УККА. Зборами, на яких були заступлені 32 осередки, керував проф. д-р Ю. Мачук з Филаделфії. Містопредсідником був інсп. В. Данилишин з Шикаґа, а секретарював проф. О. Грималяк з Филаделфії. Наради, що продовжувалися до пізньої ночі, виявили багато цікавого матеріялу, який ілюструє поважні осяги українознавчого шкільництва в ЗДА, як теж і недоліки праці. Цей зміст став основою до плянування на будуче. Відрадним явищем є теж ствердження факту пройденого успішно в праці певного етапу, на якому виготовлено майже всі потрібні підручники для кляс від 1. до 8-ої. В деяких центрах поглиблено заінтересування шкільними проблемами ширшого громадянства. Хоч воно на загал все ще замало, є дані сподіватися, що повільно буде далі зростати. Зате в місцях більшого поселення починають викристалізовуватися ширші центри діяння, що дають запоруку тривалого розгортання дії, яка знайшла і переходить на нові методи праці.

До нової Управи ввійшли: д-р Володимир Калина — голова, проф. д-р Е. Жарський і інсп. В. Данилишин, як заступники, і проф. К. Кисілевський, проф. Ю. Спільниченко, проф. С. Стецик, проф. Б. Романенчук — як референти поодиноких ділянок. Контрольну Комісію складають: проф. д-р В. Стецюк, проф. д-р Ю. Мачук і проф. В. Лотоцький.

З наших буднів

ЛІТОВІ НА ПРОЩАННЯ

Якось так намокро закінчився цьогорічний сезон у Союзівці. Хтось сказав, що то сама природа плакала зливним дощем за проминаючим літом, за приємними хвилинами, що їх провело в цій оселі добрих кілька тисяч людей. Дехто провів найприємніші години в житті — наприклад — „ганімуни". Недармо ж Союзівку охрестили „Женихівка"...

Літо минуло, сезон закрили, залишились милі спомини, купа знимок і кольорові фільми невтомних наших фільмовців — пп. Софрона Федева та Данила Слободяна, які, дасть Біг діждати, побачимо в наступному році.

По такому сентиментальному вступі приходиться ствердити, що, не дивлячись на Судний День в календарі і в природі, прощальний Осінній Фестин не випав знову аж так трагічно. Правда, лишилися без належної уваги гори смачних вареників та голубців, зате ж, наприклад, у „Веселці", було весело і завізно, як ніколи.

Фестин мав, крім концерту, дві великі атракції: відвідини генерального прокуратора стейту Ню Йорк, пана Джевітса (з яким наш Майк Пізнак є, так сказати б по нашому, на „ти") і вибори „Місс Союзівки".

Не треба, хіба, нікому казати, котра з них більше електризувала публіку... Головний радний УНСоюзу, п. Петро Кугма, відкрив церемонію таким святочним тоном, ніби він відкривав Ювілейну Академію в честь Івана Франка. А втім і сам Франко казав колись за мудрцем - Арістотелем:

„Більш ніж меч, і вогонь
І стріла, і коса
Небезпечне оружжя
Жіноча краса..."

В Америці примат жіночої краси стоїть на першому пляні, далеко перед фільма Свободами. Вибір „Місс Америки" на 1957-ий рік в Атлантік Ситі затьмарив своїм розмахом і грандіозністю обидві конвенції, демократичну і республіканську.

А, ось, недавно, вичитав я в газеті „Дейлі Нюз" такого листа до редакції:

„На канадійському долярі бачимо образок чудової жінки. Чому б так не помістити на нашому Місс Америку в купелевому костюмі, замість Джорджа?.. Л. Гаррот."

М-р Гаррот вже забув, що той самий Джордж здобув йому незалежність, погеройськи бився з „ред-ковтами" і промок до нитки, перепливаючи річку Делевар, — він хоче і на доляровому банкноті оглядати гарну жінку, скажім, у „бікінському" костюмі.

Вертаючись до вибору нашої красуні, мушу тут, „в ім'я правди" спростувати одну неточність: в цьогорічному конкурсовому жюрі я не засідав і про вибір до нього довідався аж на другий день, зі „Свободи". Підозріваю, що в цю халепу хотів мене замотати д-р Ярослав Падох — з пімсти за карикатуру на нього в 12-му числі „Лиса Микити"...

Все ж таки, якби мені було прийшлося голосувати на одну з 10-ти кандидаток, то я, мабуть, теж віддав би свій голос на паннупластунку Лесю Васьків, — з застереженням, щоб їй признати титул не „міс Союзівка", а — „бейбі-Союзівка", бо то дівча виглядає ще молоденьке!

Але до наступних (безплатних) вакацій вона підросте, маймо надію, на „міс". Тут, в Америці, взагалі діти ростуть, як гриби після дощу.

Попередня королева, п-на Тамара Сагайдачна, достойно, по-королівськи, передала своїй наслідниці „владу" та відповідні регалії. Хоч цим разом обійшлося в нас без революції...

Ікер.



ЧИТАЙТЕ „СВОБОДУ"

Вступайте в члени Українського Народного Союзу







ПРАЦЯ
Help Wanted Male-Female

Відома фірма Candle & Watch Novelty в Chatham пошукує операторів до приємної сидячої праці. Денна шифта початково $1.55 на год. + „овертайми". Нічна зміна з додатком бонусу. Вимагається добрих рекомендацій.
CHATHAM CANDLE CO.
116 Summit Avenue, Chatham, New Jersey
MErcury 5-5300

BONNAZ операторів і Applique кравчі (чоловіки й жінки) з досвідом атлетичних гафтів. Все говорить по-українськи.
MORSTAN CREATIONS
775 Main Ave, Passaic, N. J.
Тел.: PRescott 8-4755

ОПЕРЕЙТОРИ
МУЖЧИНИ И ЖІНКИ
з досвідом при шитті жіночих плащів. Постійна праця. Добра платня. Голоситись:
LEATHER CREATIONS
24-01 Broadway
Fair Lawn, N. J.

ДІВЧАТА — ЖІНКИ МУЖЧИНИ
(Більша кількість.)
Постійна праця. Чиста фабрика, приємна праця. Досвід неконечний.
Q. V. S., Inc.
20 N. 15th St., East Orange, N. J.

ПРАЦЯ В ЛЯБОРАТОРІЇ (шпиталь)
в Нюарку. Doctor's Hospital, 65 Avon Ave., BI 3-1630. По близчі інфор. звертатися до п. Д. Галущак в цьому ж шпиталі, або веч. телеф.: VA 6-0775.

ПРАЦЯ
HELP WANTED—MALE

ПОТРІБНИЙ ОГОРОДНИК
до теплярні —
повна відповідальність на 9,000 ft. теплярні.
Мусить мати досвід у плеканні рослин і вазонкових рослин через цілий рік. 5 кімн. апартамент на місці. Мусить говорити по-англійськи.
Вимагається рекомендацій.
MILLER'S GREENHOUSES
1180 W. Broadway
Hewlett, L. I., N. Y.
Tel.: Franklin 4-2345

ПЕРЕПЛЕТНИКИ
з досвідом до зшивання аркушів і пуделок. Праця близько дому. Добра платня. Інфор.
Mr. Waldman Sloves Mechanical Bindery
601 W. 26th St., New York City
AL 5-2552

СПОЮВАЧІ
Електричні лукові споювачі. Металеві аркуші і фабричні помічники. Доскональі умовини праці. Праця близ. дому. Висока платня для фахівців.
Jeta Metal Fabricators, Inc.
957 Saw Mill River Road
Yonkers, N. Y. — YOnkers 9-4400

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок, "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St. New York City

BUSINESS OPPORTUNITY

Давно засн. загальна крамниця і газ. станція при N. J. Main Highway; ґросерні товари, делікатесен, картки, газети, журнали, забавки, й інш. Доскональний оборот, також 85,000 gal. газу; продається з уваги на недугу. Телеф. FReehold 8-9745, or write Pine View General Store, R. D. 4, Freehold, N. J.

BUILDING MATERIALS

IDAHO - панелі з крученої сосни, тапети, 7 ft. довгі за 24½¢ sq. ft. Інші так дешево як 15¢ за sq. ft. Silver Rock від 5¢ sq. ft.
ACE LUMBER SUPPLY CO.
32-02 Astoria Blvd. Long Island C.
RA 8-5660

ПРАЦЯ
HELP WANTED—MALE

LATHE HANDS
Досвід. Підвишки. Всі користі, приємні умовини праці. Постійна праця.
Koehler Instrument Co., Inc.
168-56 Douglas Ave.
Jamaica, Long Island

МУЖЧИНИ
досвідчені при
SETTING UP MACHINERY
в індустрії паперових пуделок. Постійна праця.
KIERNAN - HUGHES
9th & Brunswick Streets
Jersey City, N. J.

ТАНЦЕР
Досвід тільки як помічника на Manhattan, Bronx і Northern N. J. з вл. автом. Постійна праця, доскональа платня. Комплетне покриття. Мусить бути мешканець Бронксу або Менгетену.
Телеф. між 9-5 CH 4-8899

ПЕРШОКЛЯСНИЙ МАШИНІСТ
Загальний механік. Також обслуга на відкритому терені. Деякі поїздки. Постійна праця, рекомендації.
Телеф. EV 8-5169

СТОЛЯРІ
Модер. фабрика $90, кваліфік. асист. $50; до розвиваючоїся фабрики стилевих меблів, власність протестант. першокл. модер. меблів. Приємні умовини праці.
SA 2-7185

TOOL & DIE MAKERS
Досвідчені. Висока платня для фахівців.
Безплатно "Blue Cross".
Платні вакації. Доскональі умовини праці. Близ. 138th St. Sub. (Lex.).
KASTAR, INC.
200 Lincoln Ave., Bronx, N. Y.

TOOL & DIE MAKERS
Висока платня і гарантія „овертаймів" для першоклясних. Постійна праця доскональа нагода. Всі користі. Мусить говорити по-англійськи. Праця близ. дому. Ми є спеціялістами в нашій ділянці. H. Goodman & Sons, 200 Varic St., (cor. W. Houston St.), New York.

Пошукую кваліфікованих стопярів, які можуть працювати по штанц. Також пошукуємо чоловіка, який вміє би „палішувати". Добра платня, постійна праця. Можливість прийняття до юнії. **Joseph Mueller & Sons, Inc.**, 425 Devoe Ave., Bronx 60, N. Y. Tel. TY 2-8692—TY 2-5248

REAL ESTATE

LEVITTOWN, 1951 р. ранча, просторий дім, 3 комфортові спальні, багато особливостей, гараж, $14,000. Малий завдаток. Можна оглянути в суботу і неділю.
Телеф. PE 5-3954

GARDEN CITY РАНЧА
"Cape-Cod", гараж 6 кімнат, 5-річний дім, 3 спальні, багато особливостей.
Тільки $22,500.
PI 6-2665

WHITESTONE
2-род. мурований прикріплений
55x100, гар. красний, вид на побережжя, 2 вел. 5 кімн. апартаменти з 3 спальнями і 2 лазничками. Поширене піддашшя, гараж на 2 авта. $22,900.
BAyside 9-8548

6 КІМН. МУР. ДІМ, повне вштування; 40x100, 2 великі спальні; під-нишки, підвал, приватний вхід. Пошир. піддашшя. Автом. газ. огрівання. Гараж, ґанкі, заслони, маш. до прання і холодильник. Помірковані ціна. — FLushing 9-5325.

HOLLIS, в околиці расово мішаній, свіжо відновлений, наріжний дім, 4 вел. спальні, модер. кухня і лазничка. Викінч. піддашшя і підвал. Комб. охоронні вікна і сітки. Зовсім відкремлений, 10 xв. до сабвею, 40x100. гараж на 2 авта. Поміч. ціна.
Hollis 8-0283

Throggs Neck Section — 2-род. дім, в доскональому стані, 5 кімнат; відокремлений. Цілий рік. літні вакації на побережжі $135 місяч. прихід. На скорий продаж, продається з втратою.
SY 2-0274

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ... КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВИНҐС!

РОЗШУКИ

Пошукую Кручковського Василя сина Михайла з Зах. України, Плешевич, п. Перемишль. Був в нім. армії. Остання відома адреса в Німеччині T. Krawzowski, Assmanshausen a/Rhein, Augustinsweg 2 (Weisel). Хто знав би щось про його долю або він сам прошу голоситися на адресу: Maria Demska з дому Желізська, 126 — 5th St., Blakely, Olyphant, Pa. USA. — Заграничні газети проситься про передруки.

ПРАЦЯ
Help Wanted—Female

МАШИНОВІ ОПЕРЕЙТОРИ
Жінки від 20-35 р., постійна праця, 5 дн. тижнево, 40 год. Добра платня. 1½ часу за надчис. години. Платні вакації і свята. Даром мед. асекурація і госпіталізація для робітників і родини. Асекурація на життя і проти випадків. Інші користі. Голоситись:
WHITLOCK CORDAGE CO.
Foot of Lafayette Street
Jersey City, N. J.

ОПІКУНКИ
до школи окалічілих дітей; мусить бути терпелива і вівчлива на вимоги бідних дітей в їхньому нещасті. Приємне окруження, приємна праця. Добра платня і повне утримання.
KI 7-1234

ОПЕРЕЙТОРКИ
праця близько дому. Доскональі умовини праці. Мусять мати досвід до зшивання покривал на Singer машинах. Висока платня для першоклясних.
BENTLEY MFG. CO.
98 Forsyth St., New York City
CA 6-1810

ГОСПОДИНЯ — КУХОВАРКА.
Гарна сонячна кімната — всі приладдя, 2 дівчинки в шкільн. віці. Останні рекомендації. Спання на місці. $50.
MAmaroneck 9-5154

ЖІНКИ
До наклеювання декораційної біжутерії.
Добра платня, постійна праця.
Circle Jewelry Products
148 West 24th Street
New York City
8-ий поверх.
Між 6 а 7 евенями.

HOUSES FOR SALE

FLATBUSH, (Fiske Terrace, 1321 Glenwood Road, corner Rugby. Гарний 10½ р. дім модерний юдин, миття посуду, приміщення на світлі) газ. огрівання; комб. охор. вікна, мосяжне устаткування, близ. школи, комунікацій, склепів. $30,000. Власник виїжджає до Каліфорнії.
GE 4-8845

KINGS HIGHWAY (Ave. P and Quentin Road), 1778 E. 21 St. — 7½-кім. дім, обвитий шинглями, відкр. фронт. веранда, підвал з приборальнею, площа 30x100, газ. до прання, холодильня, холодильник, килими від стіни до стіни, кахлі в спальні, голінд. кухня, стал. синк, охор. вікна, всюди сітки, $23,000.
DE 9-6449

HEMPSTEAD
6 кімнат, 1½ лазнички, вкл. веранду, гараж, циклонова огорожа, викінчений підвал.
$24,900.
Call after 4 P. M. IV 3-0680

Throggs Neck RANCH — 6 чудових кімнат, 3 блоки від пляжі, дім зовсім відкремлений, 3 вел. спальні, підвал, цементований в'їзд, одноріч. дім, $3,200 готівки, понад $14,000 GI mrtg. Спішіть, щоб не було запізно.
TA 9-7627

MISCELLANEOUS

ВЕСІЛЛЯ
комплетна ціна $4.75
з шампаном.
Доскональа кухня.
БАЛЕВА ЗАЛЯ.
Свіжо відновлено. Спеціяльні ціни на товариські забави.
HOTEL MARTINIQUE
32nd St. & B'dway, N. Y. C.
PE. 6-3800 Ext. 117

10 всі алюмінійові сітки. 1 охоронні вікна. Сатинового полиску охоронні двері.
СПЕЦІЯЛЬНО $199—
Безплатний показ і естімейт.
ALL CRAFT
Телефонуйте: Newtown 9-9797

УВАГА! Клівленд, Йонгставн, Лорейн й Околиці! УВАГА!

Відкрилась
ПЕРША УКРАЇНСЬКА ФІРМА
ДЛЯ
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ
Continental Export & Import Co.
1028 Kenilworth Ave. (БІЛЯ LINCOLN PARK) **Cleveland 13, Ohio**
ВИСИЛАЄМО
нову й уживану одіж, шкіру, матеріяли, харчі, ліки й інше.
СКОРА И ТОЧНА ДОСТАВА ПАКУНКІВ ГАРАНТОВАНА
Відкрито щоденно 3—9 вечора — субота 9—6 по пол.

ШКІРА
ВЖЕ ОПАКОВАНА! — КУПІТЬ І ШЛІТЬ ВАШИМ РІДНИМ В ЕВРОПІ

ШКІРА на чоботи

• Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні.
ЗАМОВЛЯЙТЕ СПЕЦІЯЛЬНІ **ПАКУНКИ** З ШКІРОЮ (великий розмір)
в яких є матеріяли на верхи, золі, футрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.

ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ	Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас	Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку.
1 пара	$13.00	$32.00
2 пари	$25.00	$50.00
3 пари	$35.00	$67.00
4 пари	$45.00	$82.00

Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через агента з дозволом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі та забезпечення гарантії доставки.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
Connecticut Leather Co.
75 WINDSOR ST. HARTFORD, CONN.
Телефон: Jackson 2-2251

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
ОБУВ'Я ОДЯГ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ И ІНШІ ТОВАРИ
ЯКЩО ВИСИЛАЄТЬСЯ З ЛОНДОНУ
ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРІШЕ І ПЕВНО.
ГАРАНТУЄМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Пишіть по-українськи по наш повний каталог.
Lampert & Polimex Co.
45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

ВАШУ УЖИВАНУ Й НОВУ ОДЕЖУ
(в добрім стані)
ВИСИЛАЄМО ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
До деяких країн з оплаченим тут митом.
Ви можете посилати нам пачки, а ми зараз подамо Вам кошти зв'язані з пересилкою.
Також висилаємо купони англійських матеріялів (великий вибір купонів) ХАРЧОВІ ПАЧКИ і ЛІКИ до деяких країн з оплаченим тут митом.
Скора і точна обслуга.
Представляємо посідки відбора.
RALLINGTON CORPORATION
303 West 42nd Street, N.Y.C. — Tel. PL 7-2258
М. Грей (Грушко).



НАЙБІЛЬША ВИСИЛКОВА ФІРМА
Івана КАМІНСЬКОГО
з централею в Торонто, Онт, Канада, яка має 20 відділів на території Канади й Америки
відкрила своє
ДРУГЕ БЮРО В ШИКАГО:

CHICAGO, Ill. —	2551 W., 63rd Street	Tel. HE 4-2380
CHICAGO, Ill. —	2314 W. Chicago Ave.	Tel. BR 8-6780
BUFFALO, N. Y. —	1162 Broadway Ave.	Tel. FI 1272
NEW YORK, N. Y. —	306 E. 9th Street	Tel. GR 3-3470
NEWARK, N. J. —	102, 16th Ave.	Tel. BI 2-6816
CLEVELAND, Ohio —	1029 Fairfield Ave	Tel. CH 1-5547
MINNEAPOLIS, Minn. —	44 E. Hennepin Ave.	Tel. FE 6-2330
PHILADELPHIA, Pa. —	725 W. Girard Ave.	Tel. ST 7-1422
PITTSBURGH, Pa. —	2013 E. Carson Street	Tel. HU 1-5759

Наближається холодна осінь і зима, наближаються Різдвяні свята.
ВИШЛІТЬ І ВИ ДОПОМОГУ СВОЇМ РІДНИМ В ЕВРОПІ
через найбільшу і найсолиднішу висилкову фірму
ІВАН КАМІНСЬКИЙ
JANIQUE TRADING CO.
Ваші Рідні ждуть на Вашу допомогу, на Ваш РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК!

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

CRYSTAL LOUNGE
Ресторан - Коктейлі
41-52 Main St., Flushing
Американська й європейська кухня —
в суб. печеня на дико і нім. бараб. ковбас.
ОБІД $1.85
з 6 страв від
В неділю родинні обіди.
ЛАНЧ 65¢
для працюючих від
Весілля й інші прийняття до 110. — FL. 9-8953

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

MISCELLANEOUS

WASHINGTON HEIGHTS FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
Забезпечує конта до $10,000
Платить 3% дивіденди.
1390 St. Nicholas Ave. N. Y. C.
275 W. 231 St., Bronx, N. Y.
371 E. 149 St., Bronx, N. Y.

35 5th AVENUE RESTAURANT
ДОСКОНАЛИЙ ХАРЧ
Коктейлі
Приватні їдальні
Снідання, ланч від $1.00
Обід від $1.50
HOTEL GROSVENOR
5th Ave. (10th St., New York City)
GR. 3-6000

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ
І ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
Гарантована доставка
Матеріяли на убрання, плащі і сукні, полотно на постіль та білизну, живностеві пачки і всілякі лікарства.
Мито за посилки платиться у нас і Ваші рідні і знайомі не платять вже при одержанні посилки нічого.
ПИШІТЬ ПО КАТАЛОГИ.
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove St., Irvington 11, N.J.

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
• Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
• Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
• Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення гарантується.
• Всі посилки повнотою оплачується тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде ні-чого доплачувати.
КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) MItchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсилвенія станції в місті Нюарку.)

РІЗНЕ

АРКА, 48 E. 7-ма вул. в Ню Йорку (GR 3-3550) одиноке місце, де одержите креми краси „Міра" п-і Малої з Шикаго.

МЕТА УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
236 E. 14 ST. NEW YORK 3, N.Y.
ОДЕРЖАЛА НОВІ МОДЕЛІ годинників ЛОНЖІН та ТІССОТ випуску 1957 р.

"Zorya" Parcels
36 East 1st Street
New York City, N. Y.
(ORegon 4-3930)
забезпечує найскоршу посилку ПАКУНКІВ до всіх країн Европи.
ПАЧКИ ПЕРЕСЛАНІ НАМ ПОШТОЮ, полагоджуємо в тому ж самому дні.
Власний склад: харчів, матеріялів і ґалантерії.

KARS Jewelers ЄДИНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ ДУЖЕ ВІДОМА СЕРЕД УКРАЇНСЬКОЇ ПУБЛІКИ
ВЛАСНИЙ ІМПОРТ ТА ФАБРИКАЦІЯ
216-218 E 14th St. New York 3, N.Y.
TEL. GR 3-5875
Найбільший вибір імпортованих короткохвилевих Hi-Fi радіоапаратів, моделі на 1957 р.
TELEFUNKEN, GRUNDIG, BLAUPUNKT, AMBASSADOR,
яких ми є представниками, — тих найзвичайних, сильних по конструкції і з найкращим звуком, апаратів.
ТЕЛЕВІЗОРИ
GENERAL ELECTRIC, RCA.
Найбільший вибір ювелірних виробів 14 і 18 кар. золота і найліпших ШВАЙЦАРСЬКИХ ГОДИННИКІВ, які ми імпортуємо.
НАЙНИЖЧІ ЦІНИ.
Наша ювелірна і годинникова робітня рекомендована знаною фірмою OMEGA.
ЖАДАЙТЕ КАТАЛОГІВ.
Виконуємо поштові замовлення.
Гарантія на всі товари.

Hallett & Hallett
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Since 1854
HALLETT HOMESTEAD
FLushing 9-0062
Northern Blvd. & 147th St.
Flushing, L. I., N. Y.
Howard L. Hallett, Jr., Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY, 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦІ! УВАГА!
ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ДЛЯ
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ
R. W. EXPORT - IMPORT CO.
116 EAST 7th STREET, NEW YORK CITY. — Tel.: ORegon 7-6180
Висилаємо:
ПОЖИВУ, НОВУ і НОШЕНУ ОДІЖ, ШКІРУ, МАНУФАКТУРУ, ЛІКИ та інше.
Ми маємо на складі різного рода шкіру, як ЮХТ, БОКС, та іншу, і всі додатки на чоботи та черевики. — Маємо матеріяли, ХУСТКИ, та Панчохи та різного рода харчові продукти.
СКОРА і ТОЧНА ДОСТАВА ПАКУНКІВ ГАРАНТОВАНА
• Всі оплати оплачує висилаючий. — Бюро відкрите щодня від 9 рано до 9-ої веч., в суботу від 9 до 5-ої по пол. •

УВАГА! Філаделфія, Па., і Нюарк, Н. Дж.! УВАГА!
ШКІРА
на чоботи, імпортована з Німеччини і тутешнього виробу
З УСІМИ ДОДАТКАМИ ДО ВИКІНЧУВАННЯ ПО ГУРТОВІЙ ЦІНІ
в українських крамницях взуття:

в Нюарку
"HOWERLA"
203 SPRINGFIELD AVE,
NEWARK, N. J.
MA 3-6248

у Филаделфії
"FORTUNA"
613 W. GIRARD AVE.
PHILADELPHIA, PA.
ST. 2-6342

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568